

王維《渭城曲/送元二使安西》 姓名：

渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新。

勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。

注釋 (<https://bit.ly/3p6pEVJ>)

1. 渭城曲：另題作《送元二使安西》，或名《陽關曲》或《陽關三疊》。
2. 渭城：在今陝西省西安市西北，即秦代咸陽古城。浥（-、）：潤溼。
3. 客舍：旅館。柳色：柳樹象徵離別。
4. 陽關：在今甘肅省敦煌西南，為自古赴西北邊疆的要道。

語譯

渭城早上的細雨潤濕了路上的浮塵，客店前面的柳樹因為這場小雨的洗刷顯得更加清新。親愛的朋友，請你再喝盡一杯酒吧，因為一出陽關你就碰不到老朋友了！

創作背景

此詩是王維送朋友去西北邊疆時作的詩，詩題又名「贈別」，後有樂人譜曲，名為「陽關三疊」，又名「渭城曲」。它大約作於安史之亂前。安西，是唐中央政府為統轄西域地區而設的安西都護府的簡稱，治所在龜茲（く-ヌ チ）城（今新疆 庫車）。這位姓元的友人是奉朝廷的使命前往安西的。唐代從長安往西去的，多在渭城送別。渭城即秦都咸陽故城，在長安西北，渭水北岸。

這首《渭城曲》是王維晚年之作，其創作年代在“安史之亂”以後。當時的社會，各種民族衝突加劇，唐王朝不斷受到了來自西面吐蕃（チ）和北方突厥的侵擾。“安史之亂”暴發後，兵力大量外調，而此詩約作於作者送友人即將奔赴安西之時，與此同期的詩作尚有《送張判官赴河西》、《送劉司直赴安西》等。當王維送別友人臨近分別時，也考慮到了戰爭將對他們未來所產生的影響。

賞析 (<https://bit.ly/3vRn0H6>)

此詩前兩句寫送別的時間，地點，環境氣氛。清晨，渭城客舍，自東向西一直延伸、不見盡頭的驛道，客舍周圍、驛道兩旁的柳樹。這一切，都仿佛是極平常的眼前景，讀來卻風光如畫，抒情氣氛濃郁。「朝雨」在這裡扮演了一個重要的角色。早晨的雨下得不長，剛剛潤濕塵土就停了。從長安西去的大道上，平日車馬交馳，塵上飛揚，朝雨乍停，天氣晴朗，道路顯得潔淨、清爽。「浥輕塵」的「浥」字是濕潤的意思，在這裡用得很有分寸，顯出這雨澄塵而不濕路，恰到好處，仿佛天從人願，特意为遠行的人安排一條輕塵不揚的道路。客舍，本是羈旅者的伴侶；楊柳，更是離別的象徵。選取這兩件事物，自然有意關合送別。它們通常總是和羈

愁別恨聯結在一起而呈現出黯然銷魂的情調。而今天，卻因一場朝雨的灑洗而別具明朗清新的風貌——「客舍青青柳色新」。平日路塵飛揚，路旁柳色不免籠罩著灰濛濛的塵霧，一場朝雨，才重新洗出它那青翠的本色，所以說「新」，又因柳色之新，映照出客舍青青來。總之，從清朗的天宇，到潔淨的道路，從青青的客舍，到翠綠的楊柳，構成了一幅色調清新明朗的圖景，為這場送別提供了典型的自然環境。這是一場深情的離別，但卻不是黯然銷魂的離別。相反地，倒是透露出一種輕快而富於希望的情調。「輕塵」、「青青」、「新」等詞語，聲韻輕柔明快，加強了讀者的這種感受。

絕句在篇幅上受到嚴格限制。這首詩，對如何設宴餞別，宴席上如何頻頻舉杯，殷勤話別，以及啟程時如何依依不捨，登程後如何矚目遙望等等，一概捨去，只剪取餞行宴席即將結束時主人的勸酒辭：再乾了這一杯吧，出了陽關，可就再也見不到老朋友了。詩人像高明的攝影師，攝下了最富表現力的鏡頭。宴席已經進行了很長一段時間，釀滿別情的酒已經喝過多巡，殷勤告別的話已經重複過多次，朋友上路的時刻終於不能不到來，主客雙方的惜別之情在這一瞬間都到達了頂點。主人的這句似乎脫口而出的勸酒辭就是此刻強烈、深摯的惜別之情的集中表現。

三、四兩句是一個整體。要深切理解這臨行勸酒中蘊含的深情，就不能不涉及「西出陽關」。處於河西走廊西邊盡頭的陽關，和它北面的玉門關相對，從漢代以來，一直是內地出向西域的通道。唐代國勢強盛，內地與西域往來頻繁，從軍或出使陽關之外，在盛唐人心目中是令人嚮往的壯舉。但當時陽關以西還是窮荒絕域，風物與內地大不相同。朋友「西出陽關」，雖是壯舉，卻又不免經歷萬里長途的跋涉，備嘗獨行窮荒的艱辛寂寞。因此，這臨行之際「勸君更盡一杯酒」，就像是浸透了詩人全部豐富深摯情誼的一杯濃郁的感情瓊漿。這裡面，不僅有依依惜別的情誼，而且包含著對遠行者處境、心情的深情體貼，包含著前路珍重的殷勤祝願。對於送行者來說，勸對方「更盡一杯酒」，不只是讓朋友多帶走自己的一分情誼，而且有意無意地延宕分手的時間，好讓對方再多留一刻。「西出陽關無故人」之感，不只屬於行者。臨別依依，要說的話很多，但千頭萬緒，一時竟不知從何說起。這種場合，往往會出現無言相對的沉默，「勸君更盡一杯酒」，就是不自覺地打破這種沉默的方式，也是表達此刻豐富複雜感情的方式。詩人沒有說出的比已經說出的要豐富得多。總之，三、四兩句所剪取的雖然只是一剎那(3Y\)的情景，卻是蘊含極其豐富的一剎那。

這首詩所描寫的是一種最有普遍性的離別。它沒有特殊的背景，而自有深摯的惜別之情，這就使它適合於絕大多數離筵別席演唱，後來編入樂府，成為最流行、傳唱最久的歌曲。

補充

1. 判官：

- 職官名。唐代設置，為輔佐節度使、觀察使的官吏。宋沿此制。
- 民間神話傳說中輔佐閻王、執管生死簿的冥官。

2. 驛道：也被稱為古驛道，是古代中國設置驛站的通途大道，古代陸地交通主通道，同時也是屬於重要的軍事設施之一，主要用於轉輸軍用糧草物資、傳遞軍令軍情的通道。如著名的絲綢之路，古代的湖廣驛道、南陽-襄陽驛道、青蒿驛道、梅關古驛道等。（[維基百科](#)）

3. 交馳：車馬交相奔走。後泛指不斷的來來往往。

4. 羈(ㄐㄧ)旅：寄居他鄉；寄身他鄉的旅客。

5. 關合：關閉；關係。

6. 黯然銷魂：心神沮喪好像失去了魂魄。

黯然：心神沮喪好像失去了魂魄。銷魂：因極度的哀愁或快樂而心迷神惑。

7. 殷勤：懇切、周到。【例】母親端出水果來，殷勤地招待客人。

8. 矚(ㄓㄨˋ)目：注視。

9. 巡：量詞。用於計算酌酒(斟酒、喝酒)奉客輪次的單位。如：「酒過三巡」。

10. 壯舉：偉大的舉動。

11. 窮荒：絕塞；邊荒之地。

12. 絕域：隔絕難通的邊遠地方。

13. 跋(ㄅㄚˋ)涉：跋，陸行。涉，水行。跋涉形容旅途的艱辛。

14. 瓊(ㄑㄨㄥˊ)漿：比喻美酒。【例】玉液瓊漿

15. 依依：

- 柔弱的樣子。【例】湖邊的楊柳依依，好像隨風飄動的長髮。
- 留戀不捨的樣子。【例】依依難捨、依依握別

16. 延宕(ㄢㄧㄢˊ ㄉㄤˋ)：延遲耽擱。【例】只要是他答應的事，就會馬上辦理，絕不延宕。

17. 行者：

- 路過的人。【例】這條山路常有潑猴出沒，行者莫不提心吊膽，小心行走。
- 尚未剃除頭髮，卻過著出家生活的佛教徒。【例】他是蓄髮修行的行者。

18. 蘊含：蘊藏包含。【例】張老師這番話蘊含了許多的人生哲理，值得我們深思！